

DESDRAMATICEMOS EL INGLÉS

Propuesta Interdisciplinar:

Educación Física (Expresión Corporal) y Lengua Extranjera.

AUTORES

MAR MONTÁVEZ MARTÍN

Profesora Titular de Expresión Corporal y su Didáctica.
Área de Didáctica de la Expresión Corporal, F.C.E.
Universidad de Córdoba.

ANTONIO MARISCAL SOLÍS

Licenciado en Educación Física.
Profesor de E.F. en el Colegio Público "Abderramán" de Córdoba.
Profesor Colaborador del Área de Didáctica de la Ex. Corporal de la F.C.E.
Universidad de Córdoba.

INÉS LÓPEZ DÍAZ DE DURANA.

Licenciada en Educación Física.
Profesora de E.F. en el Colegio "Santa Victoria" de Córdoba.
Profesora Colaboradora del Área de Didáctica de la Ex. Corporal de la F.C.E.
Universidad de Córdoba.

"Comunicar es a la vez una ciencia y un arte : una ciencia en el sentido de que tiene nociones que dominar y teorías que conocer; un arte en el sentido de que tiene intuiciones que hacer emerger y reacciones que inventar"

G. Laferrière (1997)

SE ABRE EL TELÓN

La comunicación es algo vital; si tomamos el significado literal de esta palabra, "descubrir, manifestar o hacer saber a alguien alguna cosa" o "transmitir señales mediante un código común al emisor y al receptor" (REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, 2000), podríamos decir que el educador/a es ante todo un/a comunicador/a.

El idioma es una vía para la comunicación y no podemos olvidar que el cuerpo es un vehículo para establecer canales comunicativos que ayudan al proceso relacional con las demás personas. Esta se produce normalmente mediante el lenguaje verbal y no verbal, integrándose ambos. Los gestos, la música, las señales, incluso el vestido, constituyen códigos que poseen gran capacidad comunicativa en cualquier situación de la vida cotidiana.

Como educadores/as nos interesa la comunicación a todos los niveles y en sus distintas expresiones (información, conversación, relación...) ya que ésta enriquece a la persona. Por lo que hemos de potenciar la misma compartiendo un código común con nuestro alumnado, amplio y variado, para que éste les facilite la intervención en los distintos ámbitos de su vida.

De todo nuestro alumnado la comunicación cobra especial relevancia y se hace más compleja en la Especialidad de Lengua Extranjera. Desde hace años venimos observando en el alumnado de la Titulación de Maestro de dicha Especialidad, en la asignatura de "Educación Física y su Didáctica" (llevada a cabo de forma

interdisciplinar), inseguridad a la hora de entablar una conversación en otro idioma de una manera fluida afectando esto negativamente en su futura docencia y desarrollo personal.

Teniendo en cuenta que el aprendizaje de la Lengua Extranjera comienza en el segundo ciclo de Primaria y continúa a lo largo de la E.S.O. hasta la Universidad, se supone que dicha lengua tendría que hablarse con fluidez. Por lo que quizás, cuando esto no se da, parte del handicap de nuestro alumnado radique en los problemas de comunicación que presentan y no tanto en la falta de conocimientos. Esto nos motivó a la realización de un trabajo de doctorado en donde nos planteamos como objetivo: "Mejorar la participación y comunicación en las sesiones de Lengua Extranjera tras la vivencia y experimentación de una propuesta interdisciplinar de Expresión Corporal y Comunicación (Dramática Corporal)".

Os invitamos a viajar por la parte práctica de dicha experiencia, que se fundamenta en los resultados del trabajo comentado anteriormente, el cual nos indicó como causas de la falta de comunicación: el miedo al ridículo y la baja autoestima como las más importantes; Así como nos reveló que a través de la exploración y la utilización de los recursos expresivos del cuerpo se facilita que el alumnado adquiera una comprensión significativa del idioma y de sus posibilidades lúdicas y expresivas, generándole confianza, con lo cual su autonomía y autoestima mejoran favoreciendo la comunicación.

COMIENZA EL ESPECTÁCULO

Desde la asignatura "Educación Física y su Didáctica", la cual se imparte en 3º de la Especialidad de Lengua Extranjera (FCE de la UCO), nos planteamos como ya hemos comentado: Desinhibir al alumnado desde la Expresión Corporal (Dramática corporal) para desarrollar en él una actitud participativa potenciando la comunicación tanto en las clases de E.F. así como en las de Lengua Extranjera y en situaciones cotidianas de su vida. Todo ello se lleva a cabo a través de un proyecto conjunto con el alumnado de carácter interdisciplinar integrando la E.F. (Expresión Corporal) y la Lengua Extranjera (Inglés).

Utilizamos como recurso didáctico para el desarrollo de la competencia comunicativa en inglés (mayoría del alumnado) así como para el desarrollo personal de nuestro alumnado (autoestima saludable, mejora de la comunicación) la Expresión Corporal, ya que es un contenido de la E.F. que trata en profundidad el cuerpo y sus posibilidades EXPRESIVAS Y COMUNICATIVAS desde la perspectiva educativa.

Nuestro alumnado no para de escuchar y leer durante la carrera palabras como interdisciplinariedad, significatividad, transversalidad, etc. Y creemos interesante que la teoría vaya de la mano de la práctica, experimentando el significado de estas palabras a través de vivencias fundamentadas; por otro lado, de cara a la realidad profesional, las especialidades (educación artística, educación física, lengua extranjera) son las que menor tiempo de aplicación tienen por falta de horario, recursos, etc., con lo cual la interdisciplinariedad entre ellas puede ayudar a significativizar el trabajo de cara a la relación de contenidos por parte del alumnado.

En la realidad profesional, la interdisciplinariedad con otras áreas, suele estar patente intrínsecamente, puesto que es habitual (en primaria), que los maestros y maestras especialistas tengan que completar su horario lectivo con asignaturas como Matemáticas, Lengua o Conocimiento del Medio. De esta manera pues, hacemos partícipe al alumnado de la F.C.E. (Facultad de Ciencias de la Educación) de una posibilidad interdisciplinar de intervención didáctica (E.Física y Lengua Extranjera).

Ya que esta asignatura, "Educación Física y su Didáctica", se lleva a cabo en 3º de carrera coincidiendo con la etapa de las prácticas docentes en los centros (Prácticum), el alumnado que quiera tiene la opción de aplicar los recursos didácticos aprendidos en la asignatura (Unidad Didáctica. Estrategias metodológicas...) a la realidad educativa, haciéndose de una valiosa experiencia.

PRIMER ACTO

Apoyándonos en lo expuesto hasta ahora proponemos una Unidad Didáctica interdisciplinaria: "Desdramaticemos el inglés", que integra elementos del área de Educación Física y de Lengua Extranjera cuyo objetivo principal ya comentado es: desinhibir a nuestro alumnado desde la Expresión Corporal, para desarrollar en éste una actitud participativa y comunicativa, basada en el respeto, en las clases de Educación Física y extrapolarla a las clases de su especialidad de Lengua Extranjera así como a su vida cotidiana.

En cuanto a los objetivos de la Unidad Didáctica son los siguientes:

OBJETIVOS DE LA UNIDAD DIDÁCTICA

EDUCACIÓN FÍSICA	LENGUA EXTRANJERA
Utilizar los recursos expresivos del cuerpo para comunicar ideas, sensaciones... y comprender mensajes expresados de este modo para potenciar la comunicación verbal y no verbal.	Producir mensajes orales y escritos en situaciones habituales de comunicación, utilizando recursos lingüísticos y no lingüísticos para conseguir que ésta sea fluida, amistosa y satisfactoria.
Descubrir las potencialidades individuales de los participantes incrementando la autoestima base de su futura iniciativa y autonomía.	Mostrar una actitud de respeto e interés por comprender y hacerse comprender, facilitando las relaciones humanas interpersonales.
Fomentar la cooperación evitando las discriminaciones, logrando una actitud positiva de aprender conjuntamente hacia un proyecto común creativo.	Reflexionar sobre el funcionamiento lingüístico y comunicativo de la Lengua extranjera como instrumento facilitador de la misma para mejorar las producciones propias en dicha lengua.
Encaminar al alumnado hacia el mundo de la creatividad, imaginación, espontaneidad y flexibilidad mental.	Estimular el uso creativo de recursos lingüísticos que permitan superar o compensar las interrupciones en la comunicación.
Utilizar la música como recurso para la motivación, eficacia y creatividad.	Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo de la Lengua Extranjera elaboradas a partir de las experiencias previas con otras lenguas y de la reflexión sobre los propios procesos de aprendizaje individuales y colectivos.

Partiendo de la Educación Física y tomando como eje el contenido de Expresión Corporal y Comunicación consideraremos lo siguiente: Atender la intradisciplinariedad. Es decir: llevaremos a cabo la Expresión corporal de forma saludable, tomando como punto de referencia el cuerpo y el movimiento en su concepción integral; Plantearemos el trabajo desde un punto de vista lúdico-educativo (educar lúdicamente no en-

tretenir). Partiendo siempre de una actitud investigadora: tomaremos como recurso la imagen y percepción así como las habilidades y destrezas para enriquecer las propuestas .

Así pues nos hemos planteado la puesta en acción de la unidad didáctica a través de los siguientes ejes principales de contenidos:

CONTENIDOS DE LA UNIDAD DIDÁCTICA	
EDUCACIÓN FÍSICA	LENGUA EXTRANJERA
Bloque de contenidos: <i>Conocimiento y Desarrollo Corporal (Expresión Corporal)</i> <i>Tema: Dramática Corporal.</i>	Bloque de contenidos: <i>Comunicación oral y escrita:</i>
<i>Juegos : de presentación, de contacto de desinhibición, creativos y dramáticos.</i>	<i>Necesidades comunicativas y estructuras sintéticas. Vocabulario. Pronunciación.</i>
Elementos técnicos básicos: <i>Cuerpo, espacio, tiempo y energías.</i>	Bloque de contenidos: <i>Reflexión sistemática de la lengua:</i>
<i>Lenguaje corporal: Gesto y pantomima.</i>	<i>Intenciones comunicativas. Estrategias que ayudan al aprendizaje.</i>
<i>Proceso creativo cooperativo: Creación de guiones dramáticos , reparto de personajes, representación de situaciones....espectáculo.</i>	Bloque de contenidos: <i>Aspectos socioculturales.</i>

SEGUNDO ACTO

Exponemos a continuación de forma breve la Unidad Didáctica, desarrollada en 18 clases, especificando a modo de ejemplo la sesión nº 9 "Playing with the memory" ("Jugando con la memoria") :

1ª sesión

Se presenta la asignatura, dando importancia a la necesidad de implicación activa del alumnado en el desarrollo de la misma, a través del proyecto "Desdramaticemos el Inglés". Potenciando la responsabilidad del mismo.

2ª sesión

El objetivo es facilitar la desinhibición del alumnado respecto a la utilización del cuerpo y el movimiento, así como la creación de una dinámica favorecedora para la expresión y comunicación, utilizando sólo el lenguaje corporal (gesto y pantomima) para su desarrollo.

3ª y 4ª sesión

Las actividades planteadas fueron dirigidas a la toma de contacto con el movimiento expresivo (trabajo de voz) y el idioma (palabras en inglés). Utilizamos el castellano para dar la información al alumnado y escribimos las palabras a utilizar, a partir de ahora y hasta la sesión nº 15, en una "pizarra - chuleton", controlando así la variable "olvido" y el miedo a equivocarse (autoestima).

5ª sesión

Tiene como objetivo estimular el uso creativo de recursos lingüísticos a partir de juegos dramáticos. Ampliamos el vocabulario e introducimos intenciones comunicativas básicas (saludar, despedirse, decir y preguntar el nombre,...). A partir aquí, la minoría de la especialidad de Francés disponía de un traductor particular, si le era necesario (propio alumnado), para la comprensión de algunas propuestas (cooperación y comunicación).

Sesiones 6, 8, 10 y 12

Se dedican 4 sesiones a trabajos teóricos en el aula cuyo objetivo es que el alumnado elabore sus propios recursos materiales, fomentando la autonomía y tolerancia. Atendiendo a los siguientes criterios: significatividad, facilidad y utilización en la práctica, para aplicar estos en sus futuras intervenciones docentes.

Se organizaron grupos de trabajo, los cuales se formaron libremente en función de las motivaciones y aptitudes personales, para realizar las tareas :

Recopilación de vocabulario, intenciones comunicativas y diálogos utilizados en las distintas sesiones ("chuleton").

7ª y 9ª sesión

Se va incrementando la complejidad en los diálogos, ampliándose la información a manejar, tomando como recurso las temáticas siguientes: deseos y gustos. A partir de aquí se utilizó el inglés, por el profesorado, progresivamente para la explicación de las propuestas, invitándose al alumnado a responder en inglés (autoestima y confianza).

11ª y 13ª sesión

Partiendo de diálogos cortos aprendidos dotamos de recursos al alumnado para resolver situaciones dramáticas planteadas en inglés. Más adelante serán ellos quienes creen sus propios guiones, aprendidos en anteriores sesiones.

A partir de la 13ª, se desarrollarán todas las sesiones en Inglés por parte del profesorado y del alumnado (creatividad).



Inglés y ejercicio físico en una misma sesión

14ª sesión

Tomando la publicidad como temática se desarrollaron sketches dramáticos por grupos, utilizándose el lenguaje corporal (pantomima) y el lenguaje verbal (inglés) como recursos. Estos sketches se expusieron a todo el grupo a modo de espectáculo educativo. La valoración del trabajo propio y ajeno fue protagonista junto con el humor.

15ª sesión

Definir el marco teórico de la Expresión Corporal así como los elementos fundamentales de la metodología para llevarla a cabo (escucha, respeto y reflexión).

16ª sesión

Se inicia con la exposición teórica acerca de la estructura y características a tener en cuenta en una sesión de Expresión Corporal.

El objetivo de esta clase es que el alumnado (organizado en grupos) sea capaz de elaborar juegos interdisciplinarios y ubicarlos en las distintas partes de una sesión. Se finalizó con la puesta en práctica de una "minisesión" entre todo el alumnado (reflexión crítica y responsabilidad).

17ª sesión

En la primera parte de la sesión se elaboraron supuestos prácticos interdisciplinarios cooperativamente, eligiéndose uno de ellos para llevarlo a la práctica en la segunda parte. Dicho alumnado fue el protagonista tomando el rol de profesor/a en la exposición.

El objetivo es valorar la comprensión del proceso por parte del alumnado estimulando su iniciativa.

18ª sesión

Se dedicó a la reflexión del proceso y a la realización de la autovaloración de las sesiones experimentadas (personal y profesionalmente).

Se les dio la siguiente información:

- \\ Poned vuestro nombre.
- \\ Tomaros vuestro tiempo para reflexionar acerca de todo lo aprendido y vivenciado.
- \\ Sinceraros, esto nos va a ayudar como feed-back para plantearnos futuras clases y en vuestro caso como experiencia educativa a utilizar en un futuro.

\\ Criterios para la reflexión y evaluación:

1. Actitud participativa, respetuosa y responsable.
2. Atención y comprensión de todo lo llevado a cabo.
3. Recogida y elaboración de unos apuntes personales a partir de la vivencia teórica y práctica.
4. Elaborar dos criterios que creáis interesantes y completen los dados.
5. A partir de todo lo expuesto evaluarlos.

TERCER ACTO

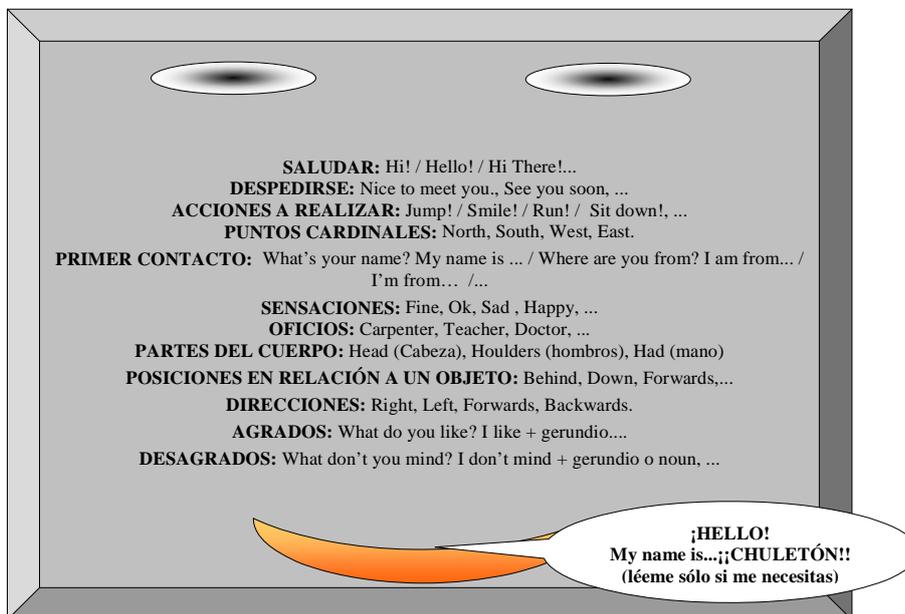
SESIÓN 9 "PLAYING WITH THE MEMORY" ("Jugando con la memoria").

OBJETIVOS:

- Recordar y memorizar el vocabulario. Palabras e intenciones comunicativas aprendidas en las sesiones anteriores.
- Fomentar la espontaneidad.
- Favorecer e incrementar la comunicación verbal y no verbal.
- Expresar a través del gesto y la palabra: agradados y desagradados.

RECURSOS MATERIALES Y DIDÁCTICOS:

- Un folio y bolígrafo por persona.
- Equipo de música.
- Sillas.
- Tarjetas en blanco.
- Pañuelos.
- Pizarra - Chuletón



CALENTAMIENTO EXPRESSIVO

"LOADING BATTERIES! (¡Cargando pilas!)"

Buscaremos a una persona diferente a nosotros-as (ojos, pelo, altura...) y nos sentaremos, cómoda y saludablemente, formando todo el grupo un doble círculo. Una persona de la pareja se sentará en el círculo exterior, mirando al centro, y la otra delante formando parte del otro círculo. Cuando suena la música quien esté detrás comenzará a dar suavemente un masaje en la cara y en la cabeza al compañero-a.

Cambiaremos de rol en silencio al bajar el volumen de la música.

"HY! HOW ARE YOU? (¡Hola! ¿Cómo estas?)"

Después del agradable masaje, decidiremos cual de las dos personas se transformará en "lazarillo y ciego". Al ritmo de la música nos daremos un paseo (EL "ciego" va con una mano en el hombro y detrás del lazarillo). Si paseando contactamos con alguien nos haremos los sorprendidos y les saludaremos: Hy, How are you!, entablando un diálogo al ritmo y estilo de la música.

Tras el encuentro debemos adivinar de quién se trata. Una vez lo hemos adivinado seguimos paseando. Cuando la música cambie: ¡cambio de rol!

"DELIVERY OF SPECIAL GOODS (Reparto de mercancías especiales)"

Con las 2 últimas parejas que habeis coincidido en el saludo (grupos de 6) formamos un grupo de transportistas. Con la música cada grupo va a trasladar de un espacio a otro, a una persona que hace de "mercancía" (una estatua representando una emoción determinada). Durante el transporte cada grupo intentará intercambiar su mercancía con otro grupo, convenciéndoles de los poderes mágicos de la estatua (en inglés). No música cambiamos de "persona-mercancía" a transportar.

ESPACIO DE CREACIÓN

"WHAT A MESS! (¡Qué lío!)"

Al sonar la música iremos paseando expresando corporalmente (gesto) un sentimiento (tristeza, alegría, confianza, confusión...), y observando a los demás. Al bajar la música nos acercamos a una persona que expresa un sentimiento igual al nuestro, y le comunicamos corporal y verbalmente (en inglés) lo más exageradamente posible como os sentís.

Una vez compartido el sentimiento nos despedimos afectivamente jugando con otra emoción diferente.

"FROM GOOSE TO GOOSE (De oca a oca)"

Se distribuyen fichas (tamaño folio) de colores por el suelo, el nº de fichas es inferior al nº de personas, cada una tiene escrita una frase incompleta o pregunta.

I hate...

I'm keen on ...

What are your hobbies?

Cuando suene la música iremos por el espacio corriendo evitando pisarlas, al cesar la \mathcal{M} nos colocaremos encima de una, seguro que coincidiremos 2 ó 3 personas.

Entablaremos una conversación a partir de las preguntas y las frases que tenemos a nuestros pies. Al parar la música nos despediremos con un "abrazote" y continuaremos desplazándonos entre las fichas.

"THE SPEAKERS ("Charlatanes")"

Tomando la idea de los Speakers de Hyde Park, Londres, la mitad del grupo se transformará en pequeños grupos de "charlatanes" (3-4 personas), Cada grupo elige un espacio donde situarse y una silla sobre la que han de subirse por turnos para poder hablar u opinar. En un folio escriben los tres deseos sobre los que se desarrollará su discurso o diálogo.

La otra mitad del grupo son transeúntes que pasearán por el parque y se irán acercando a los diferentes grupos de speakers, escuchando el discurso y entablando un diálogo con los mismos. Cuando suene la música cambiaremos de roles, dando tiempo al siguiente grupo de speakers para organizarse y comenzar.

"ENJOY THE PLAY!! (Disfruta de la obra!)"

Con la propuesta anterior fresca en la cabeza buscamos a 3 personas con las que hayamos coincidido en deseos y gustos.

Cada grupo va a elegir un cuento clásico corto para escenificar y narrar (en inglés). Una persona del grupo será quien narre y el resto interpretará (pantomima, voz...) los personajes que aparecen en el cuento: animales, objetos,

En un momento de la narración uno de los personajes está en desacuerdo con la escena y grita: "STOP, PLEASE!", congelando los movimientos de sus compañe-

ros/as y exponiendo su desagrado y deseo : I don't like this scene, I prefer En ese momento se cambian los roles del narrador por el personaje que continuará el relato.

Cuando suene la música nos reuniremos en el centro formando un gran círculo como escenario. Y el profesorado irá presentando los cuentos a representar como el I Festival Internacional de "Telling us your story (Cuentanos tú cuento)". El público aplaudirá emocionado después de cada representación.

RELAJACIÓN HOLÍSTICA

"WHAT DO YOU THINK?"

(¿Tú que opinas?)"

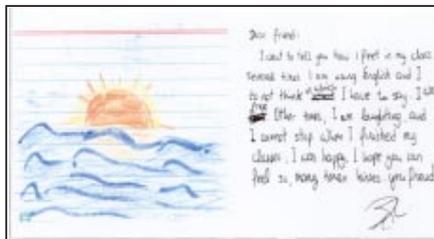
Con la última persona que hayamos coincidido nos asignaremos un rol de "mochila humana" y de "campista". Con la música los campistas se darán un paseo por el "campo" con sus "mochilas" ("a caballo")

Al parar la música dejarán los "campistas" sus "mochilas" en el suelo con cuidado e irán a la vez sacudiendo amorosamente las extremidades comentando (en inglés) su opinión acerca de los cuentos escuchados (lo que les ha gustado y lo que no). Cuando suene la música cambiaremos de roles.

REFLEXIÓN COMPARTIDA

"WRITING A POSTCARD ("Escribiendo una postal")"

Invitamos a una persona para formar pareja. Cogemos dos tarjetas en blanco, dos bolígrafos y un par de pinturas. Cuando comience a sonar la \mathcal{M} vamos a elaborar una postal : pintando en una de las caras las imágenes que nos sugiera la \mathcal{M} y en la otra vamos a contar a un amigo o amiga lo que hemos vivenciado durante la sesión (sensaciones, propuestas que más nos han gustado, reflexión desde el punto de vista profesional y personal...).



GUIÓN PEDAGÓGICO

El protagonista de esta obra es el alumnado, el profesorado es el director o directora de escena, el cual ha de adaptar el guión al nivel lingüístico del grupo (mayoría de inglés), así como a su experiencia previa en Expresión Corporal. Partiendo de esto, avanzamos en complejidad a lo largo del proceso para conseguir, entre otros, el objetivo principal planteado. Respetando las siguientes orientaciones metodológicas en los distintos aspectos (expresivo-comunicativo y lingüístico):

- Partimos de conocimientos lingüísticos básicos (para su futura aplicación como docentes) adquiridos previamente por el alumnado de inglés y progresaremos en dificultad lúdicamente. En el caso del alumnado de francés tendrá dos ayudas para el aprendizaje: la "Pizarra-Chuleton" y sus propios compañeros y compañeras (traductores simultáneos personales),
- Fijamos claramente la producción final de cada sesión o las herramientas básicas de la misma para facilitar y motivar la comunicación. Elaboración de "Pizarra-Chuleton"
- Utilizamos la lengua extranjera como vehículo de comunicación. Vamos del juego de la VOZ (timbres, tonos, sonidos...) a la palabra; de aquí al monólogo que dará pie al diálogo terminando en animadas conversaciones.
- Partimos del nivel inicial (inhibición corporal y de relación con los otros), proponiendo actividades progresivamente más complejas. Vamos del movimiento al gesto en busca de la pantomima desinhibiendo.
- Creamos situaciones facilitadoras para una comunicación fluida entre el alumnado y el profesorado desde el juego.
- Incorporamos actividades relacionadas con los intereses, exigencias y experiencias del alumnado.
- Realizamos un intercambio fluido de roles entre el alumnado, potenciando la participación activa.
- El rol del profesorado ha sido en todo momento: orientar, liberar, animar, crear dinámicas, dar autonomía al grupo...
- Seleccionamos la música en función del objetivo, contenido y alumnado así como estrategia para la motivación hacia el desarrollo de las propuestas, sin olvidar que esta música será de habla inglesa.

Las clases llevadas a cabo fueron teórico-prácticas con una duración de dos horas cada una (al principio 30' de explicación y al final de la práctica 30' de reflexión). La duración de la parte práctica fue de 1h., respetando la estructura de una sesión de Expresión Corporal, en la cual se distinguen 4 partes distribuidas en el tiempo, de la siguiente manera (MONTÁVEZ Y ZEA, 1998):

- Calentamiento expresivo (10').
- Espacio de Creación (parte central o principal) (35').
- Relajación Holística (vuelta a la calma) (10').
- Reflexión Compartida (5').



Las propuestas están diseñadas para facilitar una comunicación más espontánea y natural en cualquier situación de implicación - participación que se plantee en una sesión de Lengua Extranjera o en la vida cotidiana.

En cuanto a los recursos materiales, para desarrollar esta Unidad Didáctica, hemos contado con: enseres cotidianos, utensilios reciclados y elaborados por el profesorado y alumnado, así como materiales manufacturados (comercializados), estos últimos han sido mínimos.

Y por último, para mejorar la calidad docente y enriquecer la metodología para futuros cursos hemos creado, conjuntamente el alumnado y el profesorado, unos materiales curriculares interdisciplinarios para el desarrollo del proyecto:

- Unidad Didáctica interdisciplinar: todas las sesiones desarrolladas.
- Material Informático: Fichas de vocabulario, intenciones comunicativas y guiones.
- Dossieres:
 - Dossier de hemeroteca (artículos relacionados con el tema).
 - Reseñas bibliográficas utilizadas.
 - Dossier curricular de E.F. y Lengua extranjera (Educación Primaria y E.S.O.).

En definitiva, el cuerpo en movimiento es una puerta que facilita la comunicación más cercana y junto con la voz potencia el diálogo a un nivel superior. Caminamos desde el lenguaje corporal al verbal integrando ambos al final del camino.

Las clases, basadas en la dramática corporal, se desarrollaron mediante estrategias participativas, lúdicas, expresivas, integradoras y significativas, pretendiendo en todo momento que nuestro alumnado sea el protagonista de su educación, construyendo conjuntamente un lenguaje comunicativo a través de la dramática y el Inglés. Viajando desde el gesto al lenguaje (llevando a cabo las últimas sesiones completas en inglés).

SE CIERRA EL TELÓN

Según las reflexiones del alumnado (reflexión compartida de algunas sesiones) así como la autoevaluación fundamentada por ellos llevada a cabo en la sesión nº 17, constatamos que el objetivo que nos planteamos, "Mejorar la participación y comunicación en las sesiones de Lengua Extranjera tras la vivencia y experimentación de un proyecto interdisciplinar de Expresión Corporal y comunicación (dramática corporal)" se ha conseguido satisfactoriamente.

Para el alumnado de tercero de Lengua Extranjera ha sido una sorpresa positiva y así nos lo ha manifestado. En la mayoría de los casos nunca habían vivenciado la Expresión Corporal y tenían una idea de la Educación Física meramente deportiva, por lo que no esperaban tanta variedad de actividades lúdicas y mucho menos que la Expresión Corporal fuera utilizada como recurso metodológico para el aprendizaje de la Lengua Extranjera.

Es interesante destacar que esta U.D se ha llevado a cabo adaptada en el Colegio Sta. Victoria de Córdoba por una de las profesoras del equipo de trabajo, así como por varios alumnos de esta especialidad. Éstos utilizaron sesiones en la asignatura de *practicum* de la carrera con el alumnado en los centros donde llevaron a cabo sus prácticas. En ambos casos hubo una aceptación muy positiva, lo que nos indica la idoneidad de los recursos elaborados así como la facilidad con la que se puede llevar a cabo esta metodología una vez vivida la experiencia.

En general, el alumnado expresa: haber aprendido estrategias, lúdico-corporales, para motivar hacia el aprendizaje de su futuro alumnado en lengua extranjera y la motivación hacia el movimiento despertada en ellos.

Tras la reflexión llevada a cabo por el equipo del proyecto, formado por dos profesoras y un profesor, pensamos que:

1. Se ha conseguido una progresiva y positiva participación del alumnado en el proyecto.
2. Se ha observado un cambio de actitud del grupo a lo largo del proceso (resolución de situaciones-problema en el grupo, respeto y valoración de las propuestas ajenas) en cuanto al desarrollo de los valores mínimos de convivencia.
3. El alumnado ha mejorado sus potencialidades comunicativo-expresivas tanto profesional como personalmente en su propio idioma y en Inglés.

4. Se ha constatado la facilidad del aprendizaje del idioma a través de la Expresión Corporal (reflexiones del alumnado de francés).

5. La experiencia llevada a cabo puede ser adaptada a la enseñanza de cualquier idioma así como en distintos niveles educativos.

Lo más interesante a destacar es el trabajo de valores que ha impregnado en todo momento el proyecto (cooperación, respeto, creatividad,...), en el cual ha participado activamente todo el alumnado desde las creaciones colectivas hasta el diseño de los recursos didácticos.

Esta experiencia que el año pasado sistematizamos y enriquecimos, se venía llevando a cabo desde hace años en menor grado (6 clases) y tras el resultado satisfactorio vamos a seguir poniéndola en práctica mejorando cada curso la misma tanto en el ámbito técnico como en el humano. Os invitamos a disfrutarla.



BIBLIOGRAFÍA

- CONTRERAS, J.M. (1993). *Oh my love! Diccionario de inglés para ligar*. Madrid: Temas de hoy S.A.
- JARA, J. (2000). *El clown, un navegante de las emociones*. Sevilla: Proexdra.
- LAFERRIÈRE, G. (1997). *La pedagogía puesta en escena*. Ciudad Real: Naque.
- MONTÁVEZ, M. y ZEA, M.J. (1998). *Expresión Corporal: Propuestas para la Acción*. Málaga: RE=CREA.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2000). *Diccionario de la Lengua Española*. Madrid: Espasa Calpe.
- VVAA (1992): *Materiales Curriculares para la E.S.O.* Sevilla: Junta de Andalucía.
- WESSELS, CH. (1987). *Resource Books for teachers. Drama*. Oxford University